

**Kaitserõivad. Kämbla-, käsivarre-, rinna-, kõhu-, jala-, põia- ja genitaalikaitses maahoki väravavahtidele ning säärekaitses väljakumängijatele. Nõuded ja katsemeetodid
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Protective clothing - Hand, arm, chest, abdomen, leg, foot and genital protectors for field hockey goal keepers, and shin protectors for field hockey players - Requirements and test methods CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 13546:2002+A1:2007 sisaldab Euroopa standardi EN 13546:2002+A1:2007 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 21.08.2007 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13546:2002+A1:2007 consists of the English text of the European standard EN 13546:2002+A1:2007.</p> <p>This document is endorsed on 21.08.2007 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Käsitlusala: This standard specifies the general requirements for the ergonomics, performance, innocuousness, sizing and coverage of field hockey goal keepers' equipment, providing protection to the hands, arms, chest, abdomen, legs, feet and genitals, and field players' shin protectors. Requirements for the marking of equipment and the information to be supplied by the manufacturer are given. Test methods are described and performance levels are defined.</p>	<p>Scope: This standard specifies the general requirements for the ergonomics, performance, innocuousness, sizing and coverage of field hockey goal keepers' equipment, providing protection to the hands, arms, chest, abdomen, legs, feet and genitals, and field players' shin protectors. Requirements for the marking of equipment and the information to be supplied by the manufacturer are given. Test methods are described and performance levels are defined.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICS 13.340.10

Võtmesõnad: clothing, hockey, human factors engineering, insulating gloves, leg protection, mechanical properties, pads (clothing), protective clothing, protective equipment, protective gloves, specification (approval), specifications, sports equipment, sportswear, stitches

English Version

Protective clothing - Hand, arm, chest, abdomen, leg, foot and genital protectors for field hockey goal keepers, and shin protectors for field players - Requirements and test methods

Vêtements de protection - Protège-mains et bras, plastrons, protection abdominale, guêtres, sabots et coquilles de gardiens de but de hockey sur gazon et protège-tibias de joueurs - Exigences et méthodes d'essai

Schutzkleidung - Hand-, Arm-, Brustkorb-, Unterleibs-, Bein-, Fuss- und Genitalschützer für Feldhockey-Torwarte und Schienbeinschützer für Feldhockey-Spieler - Anforderungen und Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 25 March 2002 and includes Amendment 1 approved by CEN on 10 May 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	5
4 Requirements	7
4.1 Innocuousness.....	7
4.2 Ergonomic requirements	8
4.3 Sizing	8
4.4 Minimum dimensions of zones of protection	12
4.5 Restraint requirements	37
4.6 Impact performance requirements (excluding hard genital protectors).....	37
4.7 Impact performance requirements for hard genital protectors	39
5 Test methods and procedures	39
5.1 General.....	39
5.2 Products for testing.....	39
5.3 Conditioning of products.....	40
5.4 Innocuousness.....	40
5.5 Ergonomic testing	40
5.6 Sizing	41
5.7 Examination of zones of protection.....	41
5.8 Restraint testing.....	42
5.9 Impact testing.....	45
5.10 Impact testing of products specified to be usable at high ambient temperatures	51
6 Marking	51
7 Information to be supplied by the manufacturer	52
Annex A (informative) Information about determining the chemical innocuousness of protective clothing and equipment	53
A.1 General.....	53
A.2 Evidence of innocuousness	53
A.3 Possible specific innocuousness testing	53
A.4 Bibliography	54
Annex B (informative) Selection of field hockey protective equipment with an appropriate level of performance.....	55
B.1 General.....	55
B.2 Performance levels of products other than hard genital protectors.....	55
B.3 Use of products at high ambient temperatures	56
B.4 Performance levels of hard genital protectors	56
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives	58

Foreword

This document (EN 13546:2002+A1:2007) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

This document shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2007 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2007.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2007-05-10.

This document supersedes EN 13546:2002.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

Protective equipment is worn on the shins by most field hockey players to reduce the severity of injuries from accidental impacts by the hockey ball, hockey sticks and other players. Goalkeepers' more extensive protective equipment is designed to be both playing equipment to stop the ball entering the goal and to return it into play in a controlled manner, and also to be protective equipment which reduces the severity of injuries from accidental impacts by the hockey ball, hockey sticks and other players on parts of the goal-keepers' body not normally used for playing the ball. Impacts on the playing surfaces of the goal-keepers' equipment may be considered deliberate as they are part of the way the game is played. Such playing surfaces should have protection behind them that as far as possible eliminates the risk of injury in normal play at the level of competition for which the products are designed.

Genital protectors are worn by some adult players to protect against hockey ball impacts. Similar products are used in other ball sports such as cricket and lacrosse, but these will not be appropriate for field hockey unless tested to the same or greater severity than is required in this standard.

It has been assumed in the drafting of this standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced people, for whose guidance it has been prepared. The apparatus described should only be used by competent persons and requires safeguards to prevent, as far as is reasonably practicable, injury to the operator and other persons.

This standard does not cover helmets, face masks and throat protection.

A1 The impact energies for shin protectors to be used to test different performance levels of equipment as specified in Table 17 have been modified to encompass ergonomic requirements like comfort and mass for field hockey players.

It also reflects experience of test laboratories and manufacturers. **A1**

1 Scope

This standard specifies the general requirements for the ergonomics, performance, innocuousness, sizing and coverage of field hockey goal keepers' equipment, providing protection to the hands, arms, chest, abdomen, legs, feet and genitals, and field players' shin protectors. Requirements for the marking of equipment and the information to be supplied by the manufacturer are given. Test methods are described and performance levels are defined.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 1082-1:1996, *Protective clothing — Gloves and arm guards protecting against cuts and stabs by hand knives — Part 1: Chain mail gloves and arm guards.*

ISO 3758, *Care labelling code using symbols.*

ISO 8559:1989, *Garment construction and anthropometric surveys — Body dimensions.*